KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 9e augustus 1974 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van het koninklijk besluit van ... tot inrichting van de keuring van fruitgewassen", heeft de 12e september 1974 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 9 août 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "concernant les modalités d'exécution de l'arrêté royal du ... organisant le contrôle des plantes fruitières", a donné le 12 septembre 1974 l'avis suivant :

Daar het ministerieel besluit van 23 januari 1967 geen rechtsgrond vormt voor het ontwerp, kan het tweede lid van de aanhef zonder bezwaar worden weggelaten.

*

Voorgesteld wordt, in artikel 2, § 1, van het ontwerp, de woorden "gebeurlijk op advies van de Commissie voor de studie van virusziekten in de fruitteelt en de sierplantenteelt, opgericht bij ministerieel besluit van 23/XI/1970, gewijzigd door het ministerieel besluit van 7/IX/1973" weg te laten. Zoals deze bepaling is gesteld, heeft zij geen normatieve draagwijdte; zij wordt dan ook beter geschrapt.

*

Artikel 3, eerste lid, luidt als volgt :

"De erkenning geldt voor een jaar". Deze bepaling hoort thuis in artikel 2 van het ontwerp, waarvan zij § 3 zou horen te vormen.

*

Voorgesteld wordt in de Franse tekst van de §§ 1 en 2 van artikel 2, het woord "reconnu" telkens te vervangen door "agréé". Dit zou leiden tot terminologische eenvormigheid met het woord "agrément", dat - indien op het hiervoren gemaakt voorstel wordt ingegaan - zou voorkomen in § 3 van bedoeld artikel 2.

*

.../...

In artikel 6, derde lid, in fine - Franse tekst - schrijve men "à moins qu'elle n'ait" in plaats van "à moins qu'elle n'a".

*

In artikel 7, tweede lid, verbetere men een materiële fout : men leze "artikel 6, derde lid" in plaats van "artikel 6, tweede lid".

*

Op het einde van de bijlagen I en II worde, zoals gebruikelijk, vermeld : "Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van ...".

L'arrêté ministériel du 23 janvier 1967 ne constituant pas le fondement légal du projet, l'alinéa 2 du préambule peut être supprimé sans difficulté.

*

A l'article 2, § 1er du projet, il est proposé de supprimer les mots "éventuellement sur avis de la Commission pour l'étude des maladies à virus en culture fruitière et en floriculture, instituée par arrêté ministériel du 23/XI/1970 modifié par l'arrêté ministériel du 7/IX/1973". Telle qu'elle est rédigée, cette disposition n'a aucune portée normative : il serait dès lors préférable de la supprimer.

*

L'article 3, alinéa 1er, est libellé en ces termes :

"L'agrément est valable pour un an". Cette disposition serait mieux à sa place dans l'article 2 du projet, dont elle formerait le § 3.

*

Dans le texte français des §§ 1er et 2 de l'article 2, il est proposé de remplacer le mot "reconnu" par "agréé". Ainsi serait réalisée la concordance terminologique avec le terme "agrément" qui, si la proposition faite ci-dessus est acceptée figurerait au § 3 dudit article 2.

*

A l'article 6, alinéa 3, in fine, on écrira dans le texte français "à moins qu'elle n'ait" au lieu de "à moins qu'elle n'a".

*

A l'article 7, alinéa 2, il convient de corriger une erreur matérielle : on lira "article 6, alinéa 3" au lieu de "article 6, alinéa 2".

*

A la fin des annexes I et II, il y a lieu de mentionner la fomule usuelle : "Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren / Messieurs :	H. ROUSSEAU,	staatsraad / conseiller d'Etat,	voorzitter, / président,
	H. COREMANS,	staatsraden,	
	J. van den BOSSCHE,	conseillers d'Etat,	
	R. PIRSON,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	Fr. DE KEMPENEER,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw / Madame :	J. TRUYENS,	griffier, / greffier.	

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

J. TRUYENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ROUSSEAU.